

教育部 2007年
原住民族語文學創作獎

泰雅語
得獎作品

Tayal



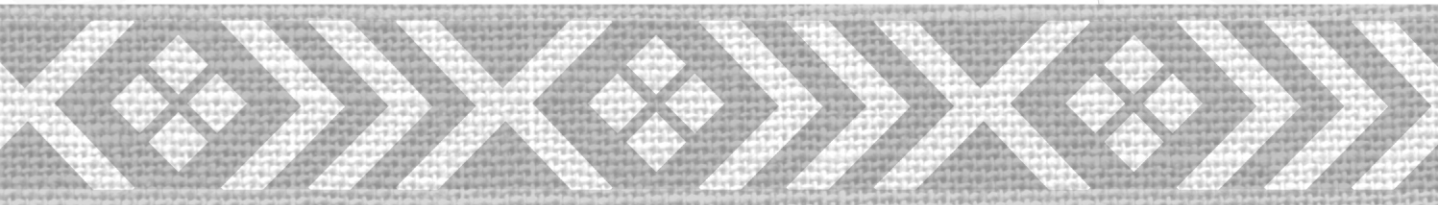
m'kwali'

nyal yaba' la yaya' ihi' cikay
 plkusiy saku' ratang haku' mita' yaba'
 cyux mlawa' qszyap yaba' la
 inu' ratang maku' la yaya'?

mtzywaw mtzywaw ini' hngaw mtzywaw
 kmagaw maybul tmqhuniq.....
 knwan plukus saku' ratang?
 inu' ratang maku' la yaya'?

nway la yaya' hala saku' la
 nway saku' mlaka' musa'
 haku' mita' yaba'
 sgaya ta' la

ana siy ksa laqi' uwah la laqi'quw yaya'
 ini' pskura' ana qutux quw laqi'
 wal m'kwali' mlaka' quw laqi' qasa la



幻化成鷹

媽媽，快點！爸爸就快來了
讓我穿著美麗衣裳去迎接爸爸
爸爸已在對岸呼喊了……
媽媽，我的美麗衣裳呢？

工作，工作，一直不停的工作
掃地，打水，背木材……
何時才能穿上我美麗衣裳？
媽媽，我的美麗衣裳呢？

無所謂了，媽媽，讓我離去吧！
讓我展翅高飛
去迎接爸爸
別離了

任憑媽媽一直呼喊著說：「回來吧！孩子！」
孩子卻義無反顧
那孩子已幻化成鷹展翅翱翔了



錢玉章

新竹縣五峰鄉桃山國小總務主任
原鄉為新竹縣五峰鄉桃山村黑崗部落

Squliq Tayal
賽考利克泰雅語 | 新詩 佳作